

Comunicado Mensal do Templo

Setembro/2017 - 2017年09月号

Associação Religiosa Nambei Honganji Brasil Betsuin
~ A descoberta da Vida que se inter-relaciona ~

べついでん

別院だより

しんしゅうおおたに は ぶら じる べついでんなんべいほんがんにん
真宗大谷派 ブラジル別院南米本願寺

~つながりあういのちの発見~

Saudações a todos! Do dia primeiro (sexta-feira) ao dia 3 (domingo) deste mês, será oficiado o “Hônkô” (Ofício de Ação de Graças). Até agora era oficiado em dezembro, mas nos três anos a partir deste, a data será alterada para setembro. Ainda, no dia 17 de setembro, domingo, serão realizados o Ofício de “Sôeitaikyô” (Oferecimento de Leitura Permanente de Sutras) a partir das 10 horas e o Ofício de “Shun-ki Higan-e” (Equinócio de Primavera) a partir das 14 horas. Os ofícios de ambas as datas são eventos importantes. Convido todos a participarem, pedindo para estenderem o convite para pessoas próximas a cada um de vocês. Conto com a presença de vocês!

Os ofícios de “Hônkô” e de “Shun-ki Higan-e” acontecem uma vez por ano. Embora os meses em que são realizados sejam diferentes, no Japão, assim como no Brasil, são eventos que vêm sendo realizados continuamente, sem falhas, até os dias de hoje. Entretanto, sempre há modificação entre os participantes dos eventos. Basta recordar o tempo que vivi no Brasil: todos os anos há mudanças nos participantes. Acompanhando essas mudanças, inevitavelmente as atribuições das funções e dos serviços também têm mudado. Sinto que existem aí algo que não muda e algo que sempre está mudando.

Aquele que está sempre mudando, somos nós seres humanos. Para nós, não há meios de sabermos acerca do que e quando irá acontecer algo. Quem sabe, estaremos milionários no dia de amanhã. Por outro lado, como é dito que “dependendo dos condicionamentos cármicos, somos capazes de cometer quaisquer atos”, talvez teremos assassinado alguém. Ou poderemos ter sido assassinados. Dependendo dos condicionamentos, não temos como saber o que seremos. Nós somos aqueles que vivem essa vida de incerteza. Ainda, na “A Carta Sobre a Ossada Branca” existe a passagem que diz “Nem eu, nem ninguém, podemos garantir o dia de hoje ou o dia de amanhã”. Não há ordem estabelecida para morte. É exatamente a indeterminação entre velhos e jovens.

Então, o que é que nós, que não possuímos algo certo e seguro, buscamos e sonhamos? Se perguntarmos para quem está morrendo de fome por não ter alimento, a resposta seria comida. Se lançarmos a mesma pergunta para uma pessoa que está sozinha e solitária, ela buscará um relacionamento como namorada ou namorado e amigos. As respostas variam de acordo com as pessoas.

É claro que não conseguiremos continuar vivendo se não nos alimentarmos. Não é razoável, por outro lado, vivermos extinguindo todos os relacionamentos. Supondo, porém, que caso forem satisfeitas todas essas necessidades, será que ainda haveria um desejo sério e urgente? Haveria um anseio básico, fundamental, procurado por todas as pessoas?

No budismo afirma-se que todos “têm”, com certeza. No entanto, trata-se de algo existente internamente em nós, e ainda mais, nas profundezas tal, que não percebemos através dos pensamentos próprios.

Não são desejos imediatistas. Também não são algo para negar os desejos. É dito que nós “possuímos muitas ambições, somos repletos de ira, zanga, inveja, ciúme”. Ensinam-nos que somos seres que vivem as paixões mundanas até o momento da morte. Há um mundo

buscado por todas as pessoas, dentro de um profundo Voto, não perceptível pela própria pessoa. Esse é o mundo da Terra Pura.

A Verdade, para a qual despertou o Buda Shakyamuni há 2.500 anos, existe sem mudança até hoje. Entretanto, as pessoas que transmitiram isso diferem de acordo com a época. Além disso, existe uma história que veio expressando as palavras recebidas do Buda, adaptando em palavras utilizadas em cada época. Os valores materiais, os pontos de vistas ideológicos, os hábitos de vida também diferem de acordo com as épocas. O budismo, mudando as formas, veio encarando os questionamentos que partem das profundezas dos seres humanos.

Pensando desta maneira, o “Hônkô” e o “Shun-ki Higan-e” que são realizados no Brasil são também importantes ofícios budistas carregados de história e responsáveis pelo futuro. Há quem diga que “o budismo é complicado e por isso incompreensível”. Para mim também, as coisas incompreensíveis ocupam a esmagadora maior parte. Em meio a isso, venho me torturando a cabeça na tentativa de conduzir a uma resposta de alguma forma. Porém, nos últimos tempos, tenho algo que sinto em meio ao recordar e a ouvir as palavras dos diversos mestres. É que sinto que os mestres têm dedicado muita importância ao próprio “questionamento”. Se, de repente, nos forem apresentadas as respostas, a natureza nossa é duvidar. Por outro lado, as maneiras de interpretar as palavras do Buda também diferem de acordo com as pessoas. Acho que não existirá resposta convincente, caso não haja um verdadeiro questionamento buscado pela própria pessoa.

Qualquer ser humano possui um desejo de compreender um questionamento sobre o qual não pensamos normalmente. Não nos satisfazemos com a vida apenas com a alimentação, as vestimentas e a moradia. Será que o caminho budista não se inicia a partir do ponto em que passamos a considerar como sendo seu próprio, um questionamento? Faço votos para que através do “Hônkô” e do “Shun-ki Higan-e”, eles passem a ser oportunidades para possuir seu próprio questionamento. Você, digo, eu, com que tipo de questionamento serei agraciado nos ofícios budistas a serem realizados de agora em diante neste ano?

Yu Kikuchi – Missionário do Dharma

みな こんげつ にち きん にち にち ほうおんこう つと
皆さんこんにちは。今月は、1日（金）から 3日（日）まで報恩講が勤
います。今までは12月に勤めていましたが、今年から3年間は9月に
へんこう がつ にち にち ごぜん じ そうえいたいきょうほうよう
変更になります。そして 9月17日（日）には、午前10時から総永代経法要
ごご じ しゅんきひがんえほうよう つと たいせつ ぎょうじ
と午後2時から春季彼岸会法要が勤まります。どちらも大切な行事であり
みな みじか えん ひと さそ うえ まい くだ ま
ます。皆さま身近なご縁ある人をお誘いあわせの上お参り下さい。お待ち
しています。

ほうおんこう しゅんきひがんえほうよう ねん かいおとず にほん つと つき
報恩講や春季彼岸会法要は1年に1回訪れます。日本では勤める月
ちが ぶらじる おな いま か つづ ぎょうじ
は違いますが、ブラジルと同じように今まで欠かさず続いてきた行事です。
ぎょうじ さんか ひと つね へんか いま ぶらじるせいかつ
しかし行事に参加する人は常に変化しています。今までのブラジル生活を

振り返ってみても、毎年のように人は入れ変わっています。それに応じて
お勤めや仕事の役割も必然的に変わっています。そこに変わらずにあるもの
と常に変化しているものがあるという事を感じます。

常に変化しているのは私 たち人間です。私 たちは、いつどんなことが
起こるか知る術はありません。明日には大金持ちになっているかもしれませ
ん。また「さるべき業縁のもよおせば、いかなるふるまいもすべし」と言わ
れるように人を殺しているかもしれません。また殺されるかもしれません。
ご縁によりどうなるかわかりません。そういう不確かな 命 を生きているの
が 私 たちです。また『白骨の御文』にも、「我やさき、人やさき、きょう
ともしらず、あすともしらず」とあります。死には 順 番 がありません。ま
さに 老 少 不 定 です。

その確かなものを持ち合わせていない 私 たちは何を求め、何を夢見てい
るのでしょうか。もしも、食べ物が無くて飢えている人に尋ねたら、答えは
食べることです。同じ質問を一人ぼっちの孤独の中にいる人にしたら、答
えは恋人や友人など、つながりを求めます。人によって答えは様々です。

私 たちはもちろん、食べなければ生きていけません。また全てのつな
がりを絶って生活するという事は無理でありましょう。しかし、こういう
欲 求 が全て満たされたと仮定して、それでも切実な 欲 求 はあるのでしょ
うか。全ての人が求めている根本的な 欲 求 はあるのでしょうか。

仏 教 では誰しものが 必 ず 「ある」と言います。しかしその 欲 求 は 私 ち
の内にあり、しかも自分ひとりの 考 えでは気づかないところにある深い
ものです。

目先の欲望ではありません。また欲望を否定するものでもありません。
私 たちは「欲もおおく、いかり、はらだち、そねみ、ねたむころもおおく」

か し ぼんのう い そんざい おし じぶん き
と書かれ、死ぬまで煩惱を生きる存在だと教えられています。自分でも気
ふか ねが なか すべ ひと もと せかい じょうど
づかない深い願いの中に全ての人々が求める世界があります。それがお浄土
せかい
の世界です。

いま ねんまえ しゃかさま めぎ しんじつ か
今から2500年前のお釈迦様が目覚められた真実は変わらずにありま
つた ひと じだい ちが ほとけさま
す。しかしそれを伝えてきた人たちは時代によって違います。さらに 仏様
ことば なか じだい あ ことば ひょうげん れきし そん
の言葉をいただく中で、それを時代に合った言葉で表現してきた歴史が存
ざい もの かし しそうけんかい せいかつしゅうかん じだい ちが
在します。物の価値や思想見解、生活習慣も時代によって違います。
ぶつきょう かたち か にんげん ふか ところ はっ と む あ
仏教は形を変え、人間の深い所から発せられる問いと向き合ってきました。

かんが ぶらじる おこな ほうおんこう しゅんきひがんえほうよう
そう考えると、ブラジルで行われる報恩講や春季彼岸会法要もこれ
れきし にな さき みらい にな たいせつ ほうよう ぶつきょう
までの歴史を担い、これから先の未来を担う大切な法要です。「仏教は
むずか い ひと わたし あつとうてき
難しくてわからん」と言う人もおられます。私も圧倒的にわからないこ
ほう おお なか こた みちび あたま なや
との方が多いです。その中でどうにかして答えを導きだそうと頭を悩ま
ちかごろいろいろ せんせい はな おも だ き なか かん
せます。しかし、近頃色々な先生のお話しを思い出し、聞く中で感じる
せんせいがた と じたい だいじ
ことがあります。それは、先生方は「問い」自体をととても大事にされている
かん こた つ つ うたが わたし
ように感じます。いきなり答えを突き付けられても疑うのが私たちです。
ひと ほとけさま ことば う と ちが じぶんじしん ほんとう もと
また人によって 仏様の言葉の受け取りも違います。自分自身が本当に求
と そんざい こた な おも
める問いが存在しないと、うなずいた答えは無いように思います。

にんげん ふだんかんが と し よつきゅう だれ も
人間は普段考えない問いを知りたいという欲求を誰しもが持っています
いしょくじゅう じんせい まんぞく でき と じぶん と
す。衣食住だけで人生に満足することが出来ません。問いを自分の問い
も い ぶつどう はじ
として持つと言うところに仏道の始まりがあるのではないのでしょうか。
ほうおんこう しゅんきひがんえほうよう つう じぶん と も きかい ねが
報恩講、春季彼岸会法要を通じ、自分の問いを持つ機会となることを願っ
わたし ことし ほうよう
ています。さあ、あなたは、いや、私は、今年のこれからの法要でどうい
と
う問いをいただくのでしょうか。

きくち ゆう かいきょうし
菊地 遊 開 教 使

Programação do Templo de São Paulo

Todos os dias: 7h30(Ofício Matinal); 17h(Ofício Vespertino).

Todos os domingos: 10h30(Cerimônia Dominical em português).

Todos os meses, ofícios nos dias **6**(da Associação Flor de Lótus), **13**(Em Memória do Grão Mestre Anterior) e **28**(Em Memória do Fundador Mestre Shinran), todos às 13h, com palestras em japonês.

01/09/17, sexta-feira, a 03/09/17, domingo(Ofício de Ação de Graças – Hôonkô).

13/09/17, quarta-feira, 9h(Reunião da Diretoria).

16/09/17, sábado, 16h(Curso de Budismo Shin em português).

17/09/17, domingo, 10h(Ofício de Oferecimento de Leitura Perpétua de Sutras) e 14h(Ofício de Equinócio de Primavera). Palestras em japonês/português em cada ofício. Neste dia haverá bazar promovido pela APM da Escola Mayuri, com praça de alimentação, onde serão vendidos “udon”, sushi, salgados, etc. A renda será revertida para citada APM.

23/09/17, sábado, 16h(Curso de Budismo Básico em português).

30/09/17, sábado, 16h(Ofício Mensal com palestra em português).

07/10/17, sábado, 16h(Curso de Budismo Shin em português).

21/10/17, sábado, 16h(Curso de Budismo Básico em português).

28/10/17, sábado, 16h(Ofício Mensal com palestra em português).

べついんぎょうじ よてい 別院行事予定

まいにち ごぜん じ ぶん あさじ ごご じ ゆうじ
毎日、午前7時30分(お朝事)、午後5時(お夕事)。

まいしゅうにちようび ごぜん じ ぶん ぽ ごにちようらいはい
毎週日曜日、午前10時30分(ボ語日曜礼拝)。

まいつき ていれい むいか はず かい にち ぜん ごもんしゅめいにち にち しゅう そしんらんしょうにん ごめいにち すべ ごご
毎月の定例は、6日(蓮の会)、13日(前御門首命日)、28日(宗祖親鸞聖人御命日)、全て午後1
時、法話は日語。

がっ たち きん か にち ほうおんこう
9月01日(金)から、03日(日)まで、報恩講。

がっ か すい ごぜん じ り じ かい
9月13日(水)、午前9時(理事会)。

がっ にち ど ごご じ ぽ ごしんしゅうがくこうぎ
9月16日(土)、午後4時(ボ語真宗学講座)。

がっ にち にち ごぜん じ そうえいだいきょうほうよう ごご じ しゅんき ひがんでん ほうよう ほうよう にち
9月17日(日)、午前10時(総永代経法要)、午後2時(春季彼岸会法要)、どちらの法要にも日・
ボ語法話あり。当日、マユウリ学園父兄会主催のバザーが催され、うどん、巻
ずし さるが ど はんばい しゅうえき ふけいかい しゅうにゅう
き寿司、サルガードなども販売されます。収益は父兄会の収入となります。

がっ にち ど ごご じ ぽ ごぶつきょうがくこうぎ
9月23日(土)、午後4時(ボ語仏教学講座)。

がっ にち ど ごご じ ぽ ごていれいほうわかい
9月30日(土)、午後4時(ボ語定例法話会)。

がっ か ど ごご じ ぽ ごしんしゅうがくこうぎ
10月07日(土)、午後4時(ボ語真宗学講座)。

がっ にち ど ごご じ ぽ ごぶつきょうがくこうぎ
10月21日(土)、午後4時(ボ語仏教学講座)。

がっ にち ど ごご じ ぽ ごていれいほうわかい
10月28日(土)、午後4時(ボ語定例法話会)。

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INFANTIL COM OPORTUNIDADE DE CONTATO COM OS
ENSINAMENTOS BUDISTAS, da ESCOLA MAYURI (日語・マユリー学園)

AV. DO CURSINO,753
TELEFONES: (011) 5061-4902 ou 5061-4766
INFORMAÇÕES com a Prof^a. ROSA ou LAURA

CONVITE PARA OFÍCIOS DE “HÔONKÔ” (AÇÃO DE GRAÇAS)

ほうおんこう あんない
「報恩講」ご案内

Convidamos a todos para participarem do
Ofícios de “Hôonkô” (Ação de Graças), a
serem realizados nos dias 1, 2 e 3/09/17.
Horário dos ofícios: dia 1(14h); dia 2(7h30,
10h, 14h e 18h); dia 3(7h e 9h30).
Contamos com a participação de todos!

きた がつ たち か か ほうおんこう つと
来る 9月1日、2日と 3日、「報恩講」をお勤
いた じ かん たち ごごじ か
め致します。時間は、1日 (午後2時)・2日
ごぜん じ ぶん じ ごごじ じ か
(午前7時30分と 10時、午後2時と 6時)・3日
ごぜん じ ぶん じ
(午前7時と 9時30分)。
みなさま さんけい ま
皆様のご参詣をお待ちしております。

Templo Budista Higashi Honganji
Associação Religiosa Nambei Honganji Brasil Betsuin
Av. do Cursino,753 Jardim da Saúde
São Paulo-SP CEP 04133-000
Site: www.amida.org.br
E-mail: <honganji.br.@gmail.com>
Twitter: <twitter@nambeihonganji>
Tel: (11)5061-4902 ou 5061-4766
Fax: (11)5062-7370